

# O'Flaherty Irish Music Youth Camp

## Ten Tunes from the 2013 CD

with bowings and ornaments for fiddle players

### Galway Belle

A Polka in e minor

Tracks 1-2

Em D Em D Em

Em D Cmaj7 D (or Bm) Em

4 0 4 0

### The Old Favorite

A Jig in the Key of G

Tracks 3-4

G C C (or D) G G (or Em)

D 1. G 2. G Em D

Em (or C) 1. D G 2. (back to beginning) D G

(final note)

# The Wind that Shakes the Barley

A Reel in D major

Tracks 5-6

Musical score for 'The Wind that Shakes the Barley' in D major, 4/4 time. The score consists of four staves of music. Chords are indicated above the notes: D, G, D, G, A, D, G, D, A, D, A, D, A. There are triplets and slurs throughout the piece.

# The Ice House

A Jig in the Key of D

Tracks 7-8

Réjean Brunet

Musical score for 'The Ice House' in D major, 6/8 time. The score consists of three staves of music. Chords are indicated above the notes: D, G, A, D, G, A, Bm, G, A, Bm, G, A, D. There are first and second endings marked with '1.' and '2.' and repeat signs.

# The Cameron Highlander

A Barndance in the Key of D  
(simpler version)

The musical score is written in 4/4 time and the key of D major (two sharps). It consists of four staves of music. The first staff begins with a guitar chord diagram for a D major chord (x02321) and the chord name 'D'. The second staff has a first ending bracket with two options: '1. A D' and '2. A D', with a 'V' marking the end of the second ending. The third staff has a first ending bracket with two options: '1. G D/F# A D' and '2. G D/F# A', with a 'V' marking the end of the second ending. The fourth staff has a first ending bracket with two options: '1. G D/F# Em D/F# G D/F# Em' and '2. A D', with a 'V' marking the end of the second ending. Chord names are placed above the notes they apply to.

# The Cameron Highlander

A Barndance in the Key of D  
(more complicated version)

Daniel does lots of interesting variations of the melody on this tune-- here are a few, and as you listen to his version see if you can figure out more of them!

Tracks 9-10

D G D/F# A

D G D/F# Em

1. A D	2. A D	G D/F# D
-----------	-----------	----------

G D/F# A G D/F# Em D/F#

G D/F# Em	1. (back to B section) A D	2. (back to beginning) A D	3. (very last time) A D
-----------	-------------------------------	-------------------------------	----------------------------

## Na Ceannabháin Bhána

A Slip Jig in the Key of G major

Tracks 11-12

## Irish Lyrics

Goirim fhéin, goirim fhéin, goirim fhéin  
 Goirim fhéin Micil 's Máire  
 Goirim fhéin, goirim fhéin, goirim fhéin  
 Siúd iad na Ceannabháin Bhána  
 Goirim fhéin, goirim fhéin, goirim fhéin  
 Goirim fhéin Micil 's Máire  
 Goirim fhéin, goirim fhéin, goirim fhéin  
 Siúd iad na Ceannabháin Bhána

Cuirfidh mé, cuirfidh mé, cuirfidh mé  
 Cuirfidh mé suas chuig Sathbh Sheáin thú  
 Cuirfidh mé, cuirfidh mé, cuirfidh mé  
 'S cuirfidh sí buairthín sa ngleann ort  
 Cuirfidh mé, cuirfidh mé, cuirfidh mé  
 Cuirfidh mé suas chuig Sathbh Sheáin thú  
 Cuirfidh mé, cuirfidh mé, cuirfidh mé  
 'S cuirfidh sí buairthín sa ngleann ort

## English Translation

I myself applaud, I myself applaud, I myself applaud  
 I myself applaud Micil and Máire  
 I myself applaud, I myself applaud, I myself applaud  
 The little fair Canavans  
 I myself applaud, I myself applaud, I myself applaud  
 I myself applaud Micil and Máire  
 I myself applaud, I myself applaud, I myself applaud  
 The little fair Canavans

I'll send you, I'll send you, I'll send you  
 I'll send you up to Sathbh Sheáin's  
 I'll send you, I'll send you, I'll send you  
 And she will put a spancel on you in the glen  
 I'll send you, I'll send you, I'll send you  
 I'll send you up to Sathbh Sheáin's  
 I'll send you, I'll send you, I'll send you  
 And she will put a spancel on you in the glen

Note: Na Ceannabháin Bhána "The Fair Canavans" is a song in slip jig time from Carna in Connemara, County Galway, Ireland. It was collected by Séamus Ennis from Colm Ó Caoidheáin, who is thought to have written it for his two fairhaired (bán) grandchildren whose surname was Canavan / Ó Ceannabháin. The title of this piece of music when played without lyrics has been mistranslated as The White Cotton Flowers or The Fair Cotton Flowers due to the similarity to the Irish word for bog cotton (i.e., Ceannbhán) to the surname Ó Ceannabháin, which actually derives from the earlier Ó Ceandhubháin (a branch of the Uí Bhriúin Seola) meaning the descendant of Ceandhubháin "blackheaded" i.e. "blackhaired".

### Pat and Mike's

A Polka in the Key of G

Tracks 13-14

The musical score for "Pat and Mike's" is written in G major (one sharp) and 2/4 time. It consists of three staves of music. The first staff begins with a G chord and contains a series of eighth-note patterns. The second staff starts with a D chord, followed by a first ending (marked "1.") and a second ending (marked "2."), both leading to a G chord. The piece concludes with a final G chord and a double bar line. The third staff begins with a D chord, followed by an Em chord, then a C chord, and a D chord. It features another first ending (marked "1.") and second ending (marked "2."), both leading to a final G chord. The key signature is G major, and the time signature is 2/4.

### Donald Blue

A Reel in the Key of D

Tracks 15-16

### The Dunmore Lassies

A Reel in the Key of E minor  
(easier version)

Tracks 15, 17

### The Dunmore Lasses

A Reel in the Key of E minor  
(more ornamented version)

Tracks 15, 17

The musical score is written in treble clef, 4/4 time, and the key of E minor (one sharp, F#). It consists of four staves of music. The first staff begins with a half note E4, followed by quarter notes G4, A4, B4, and C5. The second staff contains a first ending with a trill on G4, a C5 note, and a first ending bracket labeled '1. Bm' and '2. Bm'. The third staff features a trill on G4, a C5 note, and a first ending bracket labeled '1. Bm' and '2. Bm'. The fourth staff contains a trill on G4, a C5 note, and a first ending bracket labeled '1. Bm' and '2. Bm'. Chord markings include Em, Bm, A, and C. Ornaments are indicated by a stylized 'C' symbol above notes. A '3' indicates a triplet of eighth notes.



### Hewlett

A Tune in D by Turlough O'Carolan  
(Irish harper, 1670-1738)

Track 18

Musical score for 'Hewlett' in D major, 3/4 time. The score consists of four staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 3/4 time signature. The melody is written in a single line. Above the first staff are the chords D, A, D, D, G, A. The second staff contains a first ending bracket with a '1.' and a '3' (triple), followed by a second ending bracket with a '2.'. Above the second staff are the chords D, A, D, D, D/C#, Bm. The third staff has chords G, G/F#, Em, A, D, A above it. The fourth staff has chords Bm, G, D, A, D, A, D above it. The piece concludes with a double bar line.

Variation (the 2nd time through on the recording)

Musical score for the Variation of 'Hewlett' in D major, 3/4 time. The score consists of four staves of music. The first staff is identical to the first staff of the main score. The second staff contains a first ending bracket with a '1.' and a '3' (triple), followed by a second ending bracket with a '2.'. The third and fourth staves are identical to the third and fourth staves of the main score. The piece concludes with a double bar line.